

<p align="center"><b>Bundesamt für Naturschutz (BfN)</b>  <b>Leibniz-Institut für ökologische Raumentwicklung (IÖR)</b>  <b>NIIP Gradostroitelstva</b></p>	<p align="center"><b>Федеральное ведомство охраны природы Германии</b>  <b>Лейбниц - Институт экологического планирования территории</b>  <b>НИИП Градостроительства</b></p>
<p align="center">Deutsch-Russischer Workshop am 20./21. Juni 2013</p> <p align="center"><b>Erfahrungsaustausch zur Erfassung und Bewertung von Ökosystemdienstleistungen (ÖSD) mit Wissenschaftlern und Entscheidungsträgern</b></p> <p align="center">St. Petersburg</p>	<p align="center">Германо-российский семинар 20-21 июнь 2013 г.</p> <p align="center"><b>Обмен опытом учета и оценки экосистемных услуг (ЭУ) с учеными и лицами, принимающими решения</b></p> <p align="center">Санкт-Петербург</p>

<b>Programm</b> <b>erster Tag, 20. Juni 2013</b>	<b>Программа</b> <b>1-й день, 20 июня 2013</b>
08.30 - 09.00 Registrierung, Kaffee	8.30 – 9.00 Регистрация, Кофе
<b>9.00 – 13.00 Session 1</b> <b>Moderatoren: K. Grunewald / A. Drozdov</b>	<b>9.00 – 13.00 Сессия 1</b> <b>Модераторы: А. Дроздов / К. Грюневальд</b>
09.00 - 09.15 Begrüßung, Agenda (P.P. Spirin, NIIP, Russland / H. Schmauder, BfN)	9.00 – 09.15 Приветствия: П.П. Спиринов, НИИП / Г. Шмаудер ФВОП Германия
09.15 – 09.45 Nationale TEEB-Prozesse – Trends und Aufgaben (B. Schwegel-Kraft, BfN Bonn)	09.15 – 09.45 Национальные ТЕЕВ процессы - тенденции и задачи (Б.Швеппе-Крафт, ФВОП Германия)
09.45 - 10.15 Inventarisierung finaler Ökosystemleistungen – Methodik und Vorgehen in Österreich (E. Schwaiger, UBA Wien, Österreich)	09.45 - 10.15 Инвентаризация финальных экосистемных услуг - методология и подход, используемые в Австрии (Э. Швайгер, УБА Вена, Австрия)
10.15 - 10.45 TEEB-Scoping Studie Georgien (A. Wittich/IUCN CEM,UFZ)	10.15 - 10.45 ТЕЕВ-Scoping исследование Грузии (А. Виттих / МСОП СЕМ, UFZ)
10.45 - 11.00 Diskussion	10.45 – 11.00 Дискуссия
11.00 - 11.30 Kaffee	11.00 – 11.30 Кофе

11.30 - 12.00 Landschaftsökologische Grundlagen und Prinzipien der Bewertung der Bereitstellung von Ökosystemdienstleistungen (A. Khoroshev, MSU Moskau und O. Bastian, K. Grunewald, IÖR Dresden)	11.30 - 12.00 Ландшафтно-экологической основы и принципы оценки экосистемных услуг (А. Хорошев, МГУ Москва и О. Бастиан, К. Грюневальд, ИОЕР Дрезден)
12.00 - 12.30 Fernerkundung und GIS zur Erfassung von Ökosystemdienstleistungen: Möglichkeiten, Probleme und Herausforderungen (M. Dubinin, BCC Moskau)	12.00 - 12.30 Данные дистанционного зондирования и ГИС для картирования экосистемных услуг: проблемы и возможности (М. Дубинин, ВСС, Москва)
12.30 - 13.00 Diskussion	12.30 – 13.00 Дискуссия
13.00 - 14.00 Mittag	13.00 -14.00 Обед
<b>14.00 – 18.15 Session 2</b> <b>Moderatoren: O. Bastian / A. Khoroshev</b>	<b>14.00 – 18.15 Сессия 2</b> <b>Модераторы: А. Хорошев / О. Бастиан</b>
14.00 - 14.30 Probleme der Kartierung von ÖSD (A. Drozdov, A. Tishkov, Institut für Geographie der Russischen Akademie der Wissenschaften, Moskau)	14.00 - 14.30 Проблемы картографирования экосистемных услуг (Александр Дроздов, Аркадий Тишков, Институт географии РАН, Москва)
14.30 - 15.00 Ökonomische Aspekte der Effektivität der Raumnutzung im Zusammenhang mit ÖSD (S.D. Mityagin, NIIP St. Petersburg)	14.30 - 15.00 Экономические аспекты эффективности использования территорий с позиций экосистемных услуг (С.Д. Митягин, ОАО НИИП Градостроительства Санкт-Петербург)
15.00 - 15.15 Diskussion	15.00 - 15.15 Дискуссия
15.15 - 15.30 Kaffee	15.15 – 15.30 Кофе
15.30 - 16.00 Möglichkeiten der Raumplanung zur Gestaltung des Marktes für ÖSD (J. Semenov, Inst. für Geographie der Russischen Akad. der Wiss., Irkutsk)	15.30 - 16.00 Возможности использования ландшафтного планирования в формировании рынка экосистемных услуг (Ю. Семенов, Институт географии СО РАН Иркутск)
16.00 - 16.30 Implementierung des Ökosystemleistungskonzepts in die Raumplanung in der Ukraine (I. Kruglov, Universität Lviv, Ukraine)	16.00 - 16.30 Внедрение концепции экосистемных услуг в стратегическое планирование в Украине (И. Круглов, Львовский университет, Украина)
16.30 - 17.00 Berücksichtigung von ÖSD-Ergebnissen in der Raum- und Stadtplanung (P.P.Spirin, NIIP St. Petersburg)	16.30 - 17.00 Учет результатов оценки экосистемных услуг в территориальном планировании и градостроительном проектировании (П.П. Спиринов, ОАО НИИП Градостроительства Санкт-Петербург)
17.00 - 17.30 Diskussion, Kaffee	17.00 - 17.30 Дискуссия, Кофе

17.30 - 17.45 Statement: Ökosystemleistungen und Biodiversität in Moldawien (A. Rotaru, Umweltministerium Moldawien; Abt. Biodiversität)	17.30 - 17.45 Сообщение: экосистемные услуги и биоразнообразие в Молдове (А. Ротару, Министерство окружающей среды Молдовы)
17.45 - 18.00 Statement: Ökosystemleistungen und Biodiversität in der Ukraine (A. Petrowitsch, Umweltministerium der Ukraine)	17.45 - 18.00 Сообщение: экосистемные услуги и биоразнообразие в Украине (А. Петрович, Министерство охраны окружающей среды Украины)
18.00 - 18.15 Diskussion	18.00 - 18.15 Дискуссия
18.30 Abendessen	18.30 Ужин

<b>Programm zweiter Tag, 21. Juni 2013</b>	<b>Программа 2-й день, 21 июнь 2013</b>
<b>8.30 – 13.00 Session 3 Moderatoren: B. Schweppe-Kraft / A. Zimenko</b>	<b>8.30 – 13.00 Сессия 3 Модераторы : А. Зименко / Б. Швенне-Крафт</b>
08.30 - 09.00 Bewertung von ÖSD in Naturschutzgebieten (Natura 2000) und Agrarlandschaften – Methodik und Fallbeispiele (O. Bastian und K. Grunewald, IÖR Dresden)	08.30 - 09.00 Обзор ЭУ в охраняемых районах (Natura 2000) и сельскохозяйственных ландшафтов - методика и примеры (О. Бастиан и К. Грюневальд, IOER Дрезден)
09.00 - 09.30 Ökosystemleistungen von Großschutzgebieten des Altai (M. Suchova, Gorno-Altai State University, Gorno-Altai)	09.00 - 09.30 Экосистемные услуги особо охраняемых природных территорий Алтая (М. Сухова, Горно-Алтайский государственный университет, г. Горно-Алтайск)
09.30 - 10.00 Ansätze zur ökonomischen Bewertung von ÖSD der besonders geschützten Naturgebiete von Kasachstan (Muratbek Muzhubayev, Abt.leiter im Ministerium für Landwirtschaft, Komitee für Forst und Jagd, Kasachstan)	09.30 - 10.00 О подходах к экономической оценке экосистемных услуг особо охраняемых природных территорий Казахстана (Муратбек Мухубаев, Министерство сельского хозяйства, Казахстан)
10.00 - 10.30 Diskussion	10.00 – 10.30 Дискуссия
10.30 – 11.00 Kaffee	10.30 – 11.00 Кофе
11.00 - 11.30 Die Möglichkeit der Nutzung von Statistiken zur Bewertung von ÖSD der Wälder am Beispiel der Distrikte Manturovsky und Kologrivsky in der Kostroma Region (D. Zamolodchikov, V. Grabovsky, Moskau)	11.00 - 11.30 Возможности использования лесной статистики для оценки экосистемных услуг на примере Мантуровского и Кологривского районов Костромской области (Д.Г.Замолодчиков, В.И. Грабовский)

11.30 – 12.00 Umweltökonomische Bewertung der Ökosystemleistungen von Wäldern - Methodik und Anwendungsperspektiven (P. Elsasser, TI-FO Hamburg)	11.30 – 12.00 Эколого экономическая оценка экосистемных услуг лесов – методика и перспективы применения (П. Эльзассер, TI-FO Гамбург)
12.00 - 12.30 Finanzierung ökologischer Leistungen der Land- und Forstwirtschaft am Beispiel des Freistaates Sachsen (M. Marsch, LfULG Sachsen)	12.00 - 12.30 Финансирование экологических услуг сельского и лесного хозяйства на примере Свободного Государства Саксония (М. Марш, LfULG Саксония)
12.30 - 13.00 Diskussion	12.30 – 13.00 Дискуссия
13.00 - 14.00 Mittag	13.00 -14.00 Обед
14.00 - 14.30 Ein erster Indikatorensatz zur Bestimmung des Status von Regionen als Bereitsteller bzw. Empfänger von ÖSD auf verschiedenen räumlichen Maßstäben (E. Bukvarieva, BCC/AdW Moskau)	14.00- 14.30 Предварительный набор показателей для определения статуса регионов как доноров и реципиентов экосистемных услуг разных пространственных масштабов (Е.Н. Букварева, ВСС/ РАН, Москва)
14.30 - 15.00 Restaurierung technogener Landschaften als Ausgleichsmechanismus für Ökosystemleistungen (V.M. Rasumovskyi, Universität St. Petersburg und RGG)	14.30 - 15.00 Рекультивация техногенных ландшафтов в проблематике компенсационного механизма экосистемных услуг ( В.М. Разумовский, Университет Санкт Петербурга и РГО)
15.00 - 15.30 Diskussion	15.00 - 15.30 Дискуссия
15.30 - 16.00 Kaffee	15.30 – 16.00 Кофе
<b><i>Neue Projekte</i></b> <b><i>Moderation: H. Schmauder / V. Rasumovskyi</i></b>	<b><i>Новые проекты</i></b> <b><i>Модераторы Г. Шмаудер / В. Разумовский</i></b>
16.00 – 16.30 Kick-off TEEB Kamtschatka (Sergey Rafanov, WWF Kamschatka, UNEP-RoE)	16.00 – 16.30 Старт ТЕЕВ- Камчатка (Сергей Рафанов, Камчатка WWF, ЮНЕП- ROE)
16.30 – 17.00 TEEBi-Russ: Initiierung und Implementierung des TEEB-Prozesses in der Russischen Föderation und NUS-Staaten (Grunewald/Bastian/Zimenko)	ТЕЕВi-проекта в России: Инициирование и осуществление ТЕЕВ процесса в России и СНГ (Грюневальд /Бастиан, IOER /Зименко, ВСС)
17.00 – 17.30 Projektdiskussion „Bewertung von ÖSD als Komponente des Programms der strategischen und territorialen Planung in Russland“ (E.J. Kolbowski)	17.00 – 17.30 Обсуждение проекта «Оценка экосистемных услуг как компонент программ стратегического и территориального планирования» (Е.Ю.Колбовский)
17.30 – 18.00 Diskussion und Schlussworte	17.30 – 18.00 Дискуссия и Итоги семинара